



BM 12 T KNX

4940235



WARNING!
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
• Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
• Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!
• Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

DE

Allgemeine Infos

- Der 12-fach-Binäreingang BM 12 T KNX der FIX2-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
- Die FIX2-Serie (8 TE) ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann
- Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden
- Multispannungseingang 10 V–240 V AC/DC oder Hilfsspannung am Gerät
- Anschluss potenzialfreier Kontakte

Technische Daten
Betriebsspannung: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequenz: 50–60 Hz
Standby Leistung: 0,5 W
Eingänge: 12 (I1–I12): 10 V–240 V AC/DC
Ausgang: Hilfsspannung: 12 V DC, max. 18 mA, SELV
Anschluss von SELV-Spannung an den Eingängen: nur wenn an allen Eingängen (I1–I3, I7–I9 oder I4–I6, I10–I12) SELV angeschlossen ist
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Betriebsspannung: Busspannung 21–31 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: ≤ 4 mA
Verschmutzungsgrad: 2
Bemessungsstoßspannung: 4 kV

Die ETS-Datenbank finden Sie unter **www.theben.de**.
Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie bitte das KNX-Handbuch.

Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/4940235de>

WARNING!
Danger of death through electric shock or fire!
• Installation should only be carried out by professional electrician!
• Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
• Note detailed operating manual on the internet!

EN

General information

- The 12-way binary input BM 12 T KNX of the FIX2 series complies with EN 60669-2-1 if correctly installed
- The FIX2 series (8 TE) is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling
- The ETS (Engineering Tool) can be used to select application programmes, assign specific parameters and addresses and transfer them to the device
- Multi-voltage input 10 V–240 V AC/DC or auxiliary supply at the device
- Connection of floating contacts

Technical data
Operating voltage: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequency: 50–60 Hz
Standby: 0,5 W
Inputs: 12 (I1–I12): 10 V–240 V AC/DC
Output: auxiliary supply: 12 V DC, max. 18 mA, Extra-low-voltage (SELV)
Connection of SELV to the inputs: only if SELV is connected to all inputs (I1–I3, I7–I9 or I4–I6, I10–I12)
Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class: II subject to correct installation
Operating temperature: –5 °C ... +45 °C
Bus voltage KNX: 21–32 V DC
Power input KNX bus: ≤ 4 mA
Pollution degree: 2
Rated impulse voltage: 4 kV

The ETS database is available at **www.theben.de**.
Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

Further information
<http://qr.theben.de/p/4940235en>

AVERTISSEMENT!
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
• Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
• Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
• Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet !

FR

Informations générales

- L'entrée binaire à 12 canaux BM 12 T KNX de la série FIX2 est conforme à la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme
- La série FIX2 (8 TE) est un ensemble d'appareils de conception compacte, avec lesquels il est possible de commuter, de varier l'intensité, de chauffer et de commander
- L'outil logiciel ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil
- Entrée multitension supplémentaire 10 V–240 V CA/CC ou tension auxiliaire sur l'appareil
- Raccordement de contacts libres de potentiel

Caractéristiques techniques
Tension de service : 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Fréquence : 50–60 Hz
Éco (veille) : 0,5 W
Entrées : 12 (I1–I12): 10 V–240 V AC/DC
Sortie: tension auxiliaire : 12 V CC, max.18 mA, Très basse tension de sécurité (TBTS)
Raccordement de la TBTS aux entrées : uniquement si toutes les entrées (I1–I3, I7–I9 ou I4–I6, I10–I12) sont reliées à la TBTS
Degré de protection : IP 20 selon la norme EN 60529
Classe de protection : II en cas de montage conforme
Température de service : –5 °C ... +45 °C
Tension de bus KNX 21–32 V DC
Courant absorbé à partir du bus KNX : ≤ 4 mA
Degré de pollution : 2
Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

La base de données ETS est disponible sous **www.theben.de**.
Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4940235fr>

AVVERTIMENTO!
Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
• Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
• Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
• Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

IT

Informazioni generali

- L'ingresso binario a 12 canali BM 12 T KNX della serie FIX2 è conforme a EN 60669-2-1 con un montaggio conforme
- La serie FIX2 (8 TE) è una serie di apparecchi di forma compatta, con cui è possibile commutare, regolare, riscaldare e comandare
- Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici
- Ingresso multitensione 10 V–240 V AC/DC o tensione ausiliaria sull'apparecchio
- Collegamento di contatti a potenziale zero

Dati tecnici
Tensione d'esercizio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequenza: 50–60 Hz
Stand by: 0,5 W
Ingressi: 12 (I1–I12): 10 V–240 V AC/DC
Uscita: tensione ausiliaria: 12 V DC, max. 18 mA, Voltaggio di sicurezza basso (SELV)
Collegamento della tensione SELV sugli ingressi; solo se tutti gli ingressi (I1–I3, I7–I9 o I4–I6, I10–I12) SELV sono collegati
Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529
Classe di protezione: II con montaggio conforme
Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C
Tensione bus KNX: 21–32 V DC
assorbimento di potenza bus KNX: ≤ 4 mA
Grado di inquinamento: 2
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

La banca dati ETS si trova **www.theben.de**.
Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4940235it>

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

ADVERTENCIA!
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
• ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
• ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
• Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

ES

Información general

- La entrada binaria de 12 elementos BM 12 T KNX de la serie FIX2 se corresponde con EN 60669-2-1 cuando el montaje se efectúa correctamente
- La serie FIX2 (8 TE) es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos
- El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato
- Entrada de tensión múltiple 10 V–240 V AC/DC o tensión auxiliar en el aparato
- Conexión de contactos libres de potencial

Datos técnicos
Tensión de servicio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frecuencia: 50–60 Hz
Standby: 0,5 W
Entradas: 12 (I1–I12): 10 V–240 V AC/DC
Salida: tensión auxiliar: 12 V DC, máx. 18 mA, Tensión baja de seguridad (SELV)
Conexión de tensión SELV en las entradas: únicamente si SELV encuentra conectado en todas las entradas (I1–I3, I7–I9 o I4–I6, I10–I12)
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Clase de protección: II en caso de montaje conforme al uso adecuado
Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C
Tensión del bus KNX: 21–32 V DC
Consumo de corriente del bus KNX: ≤ 4 mA
Grado de polución: 2
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV

Encontrará la base de datos ETS en **www.theben.de**. Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4940235es>

theben

ATENÇÃO!
Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
• A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
• Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
• Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

PT

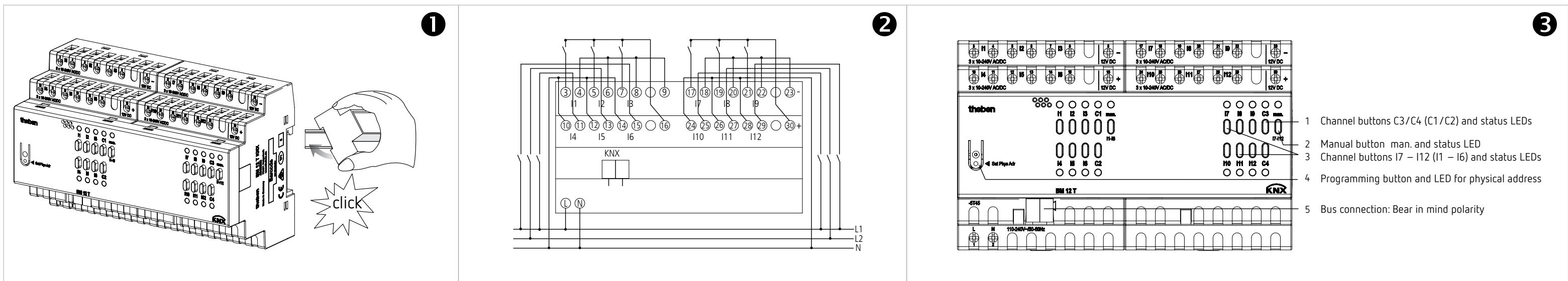
Informações gerais

- A entrada binária de 12 níveis BM 12 T KNX da série FIX2 corresponde à EN 60669-2-1 em caso de montagem correcta
- A série FIX2 (8 TE) é uma série de aparelhos em formato compacto com os quais é possível comutar, regular a luz, aquecer e controlar
- Com o ETS (Engineering Tool) é possível seleccionar os programas de aplicação, atribuir os parâmetros e endereços específicos e transmiti-los ao aparelho
- Entrada de tensão universal 10 V–240 V AC/DC ou tensão auxiliar no aparelho
- Ligação de contactos sem potencial

Dados técnicos
Tensão de serviço: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequência: 50–60 Hz
Standby: 0,5 W
Entradas: 12 (I1–I12): 10 V–240 V AC/DC
Saída: tensão auxiliar: 12 V DC, máx. 18 mA, Baixa tensão de protecção (SELV)
Ligação da tensão SELV às entradas: apenas quando o SELV estiver ligado a todas as entradas (I1–I3, I7–I9 ou I4–I6, I10–I12)
Tipo de protecção: IP 20 conforme a EN 60529
Classe de protecção: II em caso de montagem correcta
Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C
Tensão de barramento KNX: 21–32 V DC; consumo de corrente do barramento KNX: ≤ 4 mA
Grau de poluição: 2
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV

Pode aceder ao banco de dados ETS em **www.theben.de**. Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4940235pt>



Bestimmungsgemäße Verwendung DE

- Die Binäreingänge dienen zum Anschluss von 10 V–240 V AC/DC-Kontakten o.ä. Die Schaltvorgänge werden in KNX-Telegramme umgesetzt. Dabei können die Eingänge unabhängig voneinander gesperrt oder verschiedenen Funktionen zugeordnet werden
- Beliebige Kombination von Schalten, Dimmen, Jalousie- und Heizungssteuerung sowie Binäreingängen
- Alle Eingänge können mit unterschiedlichen Spannungen betrieben werden – Regeln für SELV
- Für den Einsatz im Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

1 Montage

- auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

2 Anschluss

- Spannung freischalten

3 Manuelle Bedienung

- Taste C1, C2, C3, C4**
 - 4 Kanäle ohne Eingangsklemmen
 - Funktional weitgehend identisch mit I1–I12 können die Telegramme, die mit C1/C2/C3/C4 verknüpft sind, nur über die entsprechenden Tasten am Gerät ausgelöst werden (für Inbetriebnahme, Service etc.)
- Taste man.**
(muss über ETS freigegeben sein)
Die mit der ETS parametrisierten Funktionen können mit den Kanaltasten ① ausgelöst werden (sofern über die ETS freigegeben)
 - Wird zuvor die Taste **man.** ② gedrückt (LED leuchtet), werden Zustände bzw. Zustandsänderungen an den Eingängen nicht berücksichtigt
 - Wird die Taste **man.** ② erneut gedrückt, erlischt die LED, Zustände bzw. Zustandsänderungen an den Eingängen lösen wieder die mit der ETS parametrisierten Funktionen aus

Designated Use EN

- The binary inputs are intended for the connection of 10 V–240 V AC/DC contacts or similar. The switching operations are converted into KNX telegrams. In doing so, the inputs can be blocked independently of each other or be assigned to various functions
- Free combination of switching, dimming, blinds and heating control as well as binary inputs
- All inputs can be operated with different voltages – observe the regulations for SELV!
- For use in building construction (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Use only in closed, dry areas

1 Installation

- on DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

2 Connection

- Disconnect power source

3 Manual operation

- Button C1, C2, C3, C4**
 - 4 channels without input terminals
 - Functionally broadly identical with I1–I12, the telegrams linked to C1/C2/C3/C4 can be triggered only via the corresponding buttons on the device (for start-up, service etc.)
- Button man.**
(must be released via ETS) The outputs with ETS-parameterised functions can be triggered via the channel buttons ① (if released via ETS)
 - If the **man.** ② button is pressed beforehand (LED illuminated), the states or state changes at the inputs are not taken into consideration
 - If the **man.** ② button is pressed again, the LED goes out, the states or state changes at the inputs trigger again the ETS functions parameterised via the ETS

Utilisation conforme à l'usage prévu FR

- Les entrées binaires servent notamment au raccordement de contacts de 10 V–240 V CA/CC. Les commutations sont converties en télégrammes KNX. Les entrées peuvent être verrouillées ou être affectées à différentes fonctions indépendamment les unes des autres.
- Combinaison libre des fonction de commutation, de variation, de commande des stores et du chauffage, ainsi que des entrées binaires
- Toutes les entrées peuvent être exploitées sous différentes tensions – Respecter les règles relatives à la TBTS !
- Pour l'utilisation dans les projets de construction (bureaux, bâtiments publics, hôtels, etc.)
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement

1 Montage

- sur rails DIN (selon EN 60715)

2 Raccordement

- Couper la tension

3 Fonctionnement manuel

- Touche C1, C2, C3, C4**
 - 4 canaux sans bornes d'entrée
 - Fonctionnellement essentiellement identique à I1–I12, les télégrammes, qui sont reliés à C1/C2/C3/C4, peuvent uniquement être déclenchés via les touches correspondantes sur l'appareil (pour mise en service, entretien, etc.)
- Taste man.**
(doit être déverrouillée par le biais de l'ETS) Les fonctions paramétrées avec l'ETS peuvent être déclenchées avec les touches de canal ① (dès lors qu'elles sont déverrouillées par le biais de l'ETS)
 - Si la touche **man.** ② est préalablement enfoncée (LED allumée), les états ou modifications d'états sur les entrées ne sont pas prises en compte
 - Si la touche **man.** ② est à nouveau enfoncée, la LED s'éteint, les états ou les modifications d'état sur les entrées suppriment les fonctions paramétrées via l'ETS

Uso conforme IT

- Gli ingressi binari servono per il collegamento di contatti a 10 V–240 V AC/DC o altri. I processi di commutazione sono applicati nei telegrammi KNX. Per questo gli ingressi possono essere bloccati in modo indipendente o possono essere assegnate loro diverse funzioni.
- Combinazione a piacere di commutazione, regolazione della luminosità, comando di veneziane e riscaldamento nonché ingressi binari
- Tutti gli ingressi possono funzionare con tensioni diverse – Rispettare le regole per il SELV!
- Per l'impiego nell'edilizia di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

1 Montaggio

- su guida omega DIN (secondo EN 60715)

2 Collegamento

- Disattivare la tensione

3 Comando manuale

- Tasto C1, C2, C3, C4**
 - 4 canali senza morsetti di ingresso
 - Ampiamente identici a livello funzionale a I1–I12 i telegrammi collegati con C1/C2/C3/C4 possono essere attivati solo con i tasti corrispondenti sull'apparecchio (per la messa in servizio, l'assistenza, ecc.)
- Taste man.**
(deve essere abilitato tramite ETS)
Le funzioni parametrizzate con ETS possono essere attivate con i tasti canale ① (se abilitate tramite ETS)
 - Se viene premuto prima il tasto **man.** ② (LED acceso), non sono considerati gli stati o le variazioni di stato sugli ingressi
 - Se viene nuovamente premuto il tasto **man.** ②, il LED si spegne, gli stati o le variazioni di stato sugli ingressi attivano nuovamente le funzioni parametrizzate con ETS

Uso previsto ES

- Las entradas binarias sirven para conectar contactos de 10 V–240 V AC/DC o similares. Los procesos de conexión se convierten en telegramas KNX. Para ello se pueden bloquear las entradas de forma independiente o asignar funciones diferentes
- Libre combinación de las funciones de conmutación, atenuación, control de persiana y calefacción, así como de entradas binarias
- Todas las entradas se pueden utilizar con diferentes tensiones – ¡tener en cuenta las normas para SELV!
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados

1 Montaje

- en rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)

2 Conexión

- Desconectar la tensión

3 Manejo manual

- Tecla C1, C2, C3, C4**
 - 4 canales sin bornes de entrada
 - Con las mismas funciones en su mayor parte que I1–I12, los telegramas vinculados con C1/C2/C3/C4 solo se pueden activar con las teclas correspondientes del aparato (para la puesta en marcha, servicio técnico, etc.)
- Tecla man.**
(tiene que haberse habilitado mediante el ETS). Las funciones configuradas con el ETS se pueden activar con las teclas del canal ① (siempre y cuando se hayan habilitado mediante el ETS)
 - Si se pulsa antes la tecla **man.** ② (LED encendido), no se tendrán en cuenta los estados o las modificaciones de estado en las entradas
 - Si se vuelve a pulsar la tecla **man.** ②, se apaga el LED, los estados o las modificaciones de estado en las entradas activan de nuevo las funciones configuradas con el ETS

Utilização correcta PT

- As entradas binárias destinam-se a ligar contactos de 10 V–240 V AC/DC ou semelhante. Os processos de comutação são convertidos em telegramas KNX. Como resultado, as entradas podem ser bloqueadas de forma independente ou serem atribuídas a diferentes funções.
- Cominação à escolha de comutação, escurecimento, comando de estores e do aquecimento, assim como entradas binárias
- Todas as entradas podem ser operadas com diferentes tensões – respeitar os regulamentos para o SELV!
- Para a utilização na construção (edifícios de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

1 Montagem

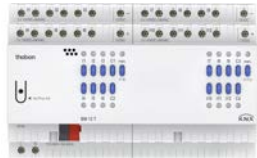
- num carril de fixação DIN (conforme EN 60715)

2 Ligação

- Desligar a tensão

3 Operação manual

- Tecla C1, C2, C3, C4**
 - 4 canais sem terminais de entrada
 - De uma forma idêntica funcionalmente ao I1–I12, os telegramas conectados às C1/C2/C3/C4 só podem ser accionados através das respectivas teclas no aparelho (para colocação em funcionamento, serviço, etc.)
- Tecla man.**
(deverá ser desbloqueada através de ETS) As funções parametrizadas com o ETS podem ser activadas com as teclas de canal ① (desde que desbloqueado através do ETS)
 - Se a tecla **man.** ② for premida previamente (LED acende), os estados ou alterações de estado nas entradas não são considerados
 - Se a tecla **man.** ② for premida novamente, o LED apaga-se, estados e alterações de estado nas entradas accionam-se como as funções parametrizadas com o ETS



BM 12 T KNX

4940235



**WAARSCHUWING!**

NL

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen
- Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet

**ADVARSEL!**

DA

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montage/afmontering!
- Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet!

**VARNING!**

SV

Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montage/demontering!
- Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

**VAROITUS!**

FI

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

**ADVARSEL!**

NO

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montage/demontering!
- Se full bruksanvisning på Internett!

**UPOZORNĚNÍ!**

CS

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Respektujte podrobný návod k obsluze na internetu!

Allgemeine info

- De 12-voudige binaire ingang BM 12 T KNX uit de FIX2-serie voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage
- De FIX2-serie (8 TE) is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen
- Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de toepassingsprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden
- Multispanningsingang 10 V–240 V AC/DC of hulpspanning op het apparaat
- Aansluiting van potentiaalvrije contacten

Technische gegevens
Bedrijfsspanning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequentie: 50–60 Hz
Stand-by: 0,5 W
Ingang: 12 (I1–I12): 10 V–240 V AC/DC
Uitgang: hulpspanning: 12 V DC, maks. 18 mA, Veilige extra lage spanning (SELV)
Aansluiting van SELV-spanning op de ingangen: alleen als op alle ingangen (I1–I3, I7–I9 of I4–I6, I10–I12) SELV is aangesloten
Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage
Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +45 °C
Busspanning KNX: 21–32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus: ≤ 4 mA
Vervuilingsgraad: 2
Ontwerpstoetspanning: 4 kV

De ETS-database vindt u op **www.theben.de**. Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/4940235nl>

Generelle informationer

- Den 12-dobbelte binærindgang BM 12 T KNX i FIX2-serien opfylder EN 60669-2-1 ved montage efter bestemmelserne
- FIX2-serien (8 TE) er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan tænde, slukke, dæmpe, varme og styre
- Ved hjælp af ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, og disse kan overføres til apparatet
- Multispændingsindgang 10 V–240 V AC/DC eller hjælpespænding på apparatet
- Tilslutning af potentialfrie kontakter

Tekniske data
Driftsspænding: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: 0,5 W
Indgange: 12 (I1–I12): 10 V–240 V AC/DC
Udgang: hjælpespænding: 12 V DC, maks. 18 mA, Sikkerhedslavspænding (SELV)
Tilslutning af SELV-spænding ved indgangene: kun når SELV er tilsluttet ved alle indgange (I1–I3, I7–I9 eller I4–I6, I10–I12) SELV
Beskyttelsesart: IP 20 efter EN 60529
Beskyttelsesklasse: II ved montage efter bestemmelserne
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspænding KNX: 21–32 V DC
Strømforbrug KNX-bus: ≤ 4 mA
Tilsmudsningsgrad: 2
Mærkestødspænding: 4 kV

ETS-databasen findes under **www.theben.de**. Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4940235da>

Allmän info

- 12-kanals-binärindgången BM 12 T KNX i FIX2-serien överensstämmer med EN 60669-2-1 vid ändamålsenlig montage
- FIX2-serien (8 TE) – är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning
- Med ETS (Engineering Tool) kan du välja tillämpningsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten
- Multispanningsingång 10 V–240 V AC/DC eller hjälpsspänning på apparat
- Anslutning av potentialfria kontakter

Tekniska data
Driftspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: 0,5 W
Ingångar: 12 (I1–I12): 10 V–240 V AC/DC
Utgång: hjälpsspänning: 12 V DC, maks. 18 mA, Säkerhetsskylsspänning (SELV)
Anslutning av SELV-spänning till ingångarna: endast om SELV ansluts till alla ingångar (I1–I3, I7–I9 eller I4–I6, I10–I12)
Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montage
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspänning KNX: 21–32 V DC
Strömuttagning KNX-buss: ≤ 4 mA
Nedsmuttningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV

ETS-databasen hittar du på **www.theben.de**. Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

Ytterliga infomation
<http://qr.theben.de/p/4940235sv>

Yleistä tietoa

- 12-paikkainen binäritulo BM 12 T KNX, joka kuuluu FIX2-sarjaan, vastaa normia EN 60669-2-1, jos se on asennettu ohjeiden mukaisesti
- FIX2-sarja (8 TE) kyseessä on kompakti laitesarja, jonka avulla voidaan kytkeä, himmentää, lämmittää ja ohjata
- ETS:n (engineering tool) avulla voidaan valita sovellusohjelmia, antaa erityiset parametrit ja osoitteet ja siirtää ne laitteeseen
- Multijännitetulo 10 V–240 V AC/DC tai laitteen apujännite
- Potentiaalivapaan koskettimen liitäntä

Tekniset tiedot
Käyttöjännite: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Taajuus: 50–60 Hz
Valmiustila: 0,5 W
Tulot: 12 (I1–I12): 10 V–240 V AC/DC
Kytentälähtö: apujännite: 12 V DC, maks. 18 mA, SELV
SELV-liittäminen tuloihin: vain, jos kaikkiin tuloihin (I1–I3, I7–I9 tai I4–I6, I10–I12) on liitetty SELV
Suojausluokka: IP 20 normin EN 60529 mukaan
Koteloitiluokka: II määräystenmukaisessa asennuksessa
Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C
Väyläjännite KNX: 21–32 V DC
Virranotto KNX-väylä: ≤ 4 mA
Likaisuusaste: 2
Nimellissyökyjännite: 4 kV

ETS-tietopankki löytyy osoitteesta **www.theben.de**. Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

Lisätietoa
<http://qr.theben.de/p/4940235fi>

Generell informasjon

- Den 12-foble binærinngangen BM 12 T KNX til FIX2-serien tilsvarer EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montage
- FIX2-serien (8 TE) er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring
- Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildeler de spesifikke parametre og adresser og overføre disse til apparatet
- Multispenningsinngang 10 V–240 V AC/DC eller hjelpespenning på apparatet
- Tilkobling av potensialfrie kontakter

Tekniske data
Driftsspenning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: 0,5 W
Innganger: 12 (I1–I12): 10 V–240 V AC/DC
Utgang: hjelpespenning: 12 V DC, maks. 18 mA, Lav sikkerhetsspenning (SELV)
Tilkobling av SELV-spenning på innganger: kun hvis alle innganger (I1–I3, I7–I9 eller I4–I6, I10–I12) SELV er tilkoblet
Beskyttelsestype: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montage
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspenning KNX: 21–32 V DC
Strømforbruk KNX-buss: ≤ 4 mA
Tilsmussingsgrad: 2
Nominell støtspenning: 4 kV

ETS-databanken finner du på nettsiden **www.theben.de**. For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4940235no>

Obecné informace

- 12násobný binární vstup BM 12 T KNX série FIX2 splňuje v případě montáže podle určených požadavky normy EN 60669-2-1
- Série FIX2 (8 TE) je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení
- S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje
- Multinapěťový vstup 10 V – 240 V AC/DC nebo pomocné napětí na přístroji
- Připojení bezpotenciálových kontaktů

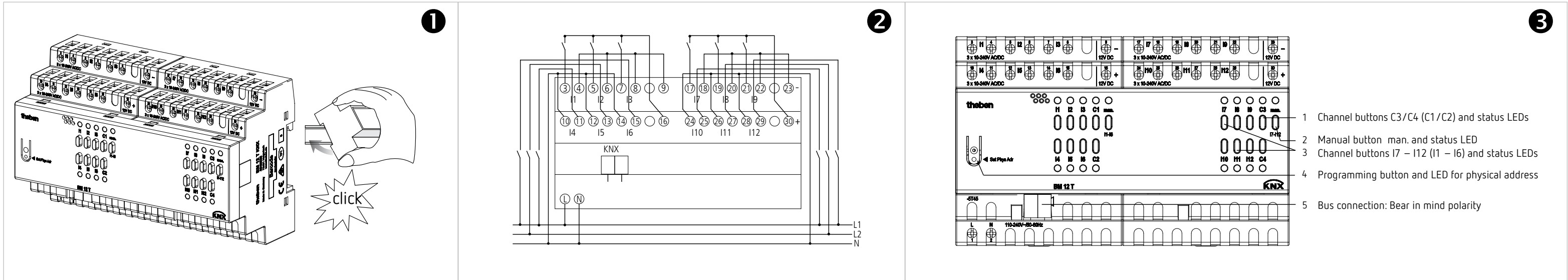
Technické údaje
Provozní napětí: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvence: 50–60 Hz
Pohotovostní stav: 0,5 W
Vstupy: 12 (I1–I12): 10 V–240 V AC/DC
Výstup: pomocné napětí: 12 V DC, max. 18 mA, Bezpečnostní ochranné napětí (SELV)
Připojení napětí SELV na vstupech: pouze pokud je napětí SELV připojeno na všech vstupech (I1–I3, I7–I9 nebo I4–I6, I10–I12)
Druh krytí: IP 20 podle normy EN 60529
Třída ochrany: II při odpovídající montáži
Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C
Napětí sběrnice KNX: 21–32 V DC
Příkon sběrnice KNX: ≤ 4 mA
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité rázové napětí: 4 kV

Databázi ETS naleznete na **www.theben.de**. Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

Další informace
<http://qr.theben.de/p/4940235cs>

Theben AG | Hohenbergstraße 32 | 72401 Haigerloch | GERMANY | Telefon +49 7474 692-369 | info@theben.de | www.theben.de

309924 00 29.09.2014



Bedoeld gebruik

- De binaire ingangen dienen voor de aansluiting van 10 V–240 V AC/DC-contacten of soortgelijk. De schakelingen worden in KNX-telegrammen omgezet. Daarbij kunnen de ingangen onafhankelijk van elkaar worden geblokkeerd of aan diverse functies worden toegewezen
- Willekeurige combinatie van schakelen, dimmen, jaloezie- en verwarmingsregeling alsmede binaire ingangen
- Alle ingangen kunnen met verschillende spanningen worden gebruikt – let op de regels voor SELV!
- Geschikt voor de projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

1 Montage

- op DIN-hoedrail (volgens EN 60715)

2 Aansluiting

- Spanning uitschakelen

3 Handbediening

- **Drukknop C1, C2, C3, C4**
 - 4 kanalen zonder ingangsklemmen
 - Qua functie grotendeels identiek aan I1–I12 kunnen de telegrammen die met C1/C2/C3/C4 zijn verbonden, alleen via de betreffende toetsen op het apparaat worden geactiveerd. (voor inbedrijfstelling, service etc.)
- **Drukknop man.** (moet via ETS worden vrijgegeven)
De met de ETS geparametreerde functies kunnen met de kanaaltoetsen ① worden geactiveerd (voorzover via de ETS vrijgegeven)
 - Wordt eerst de toets man. ② ingedrukt (LED brandt), dan wordt met de toestanden resp. toestandswijzigingen op de ingangen geen rekening gehouden
 - Wordt de toets man. ② opnieuw ingedrukt, dan gaat de LED uit, toestanden resp. toestandswijzigingen op de ingangen activeren weer de met de ETS geparametreerde functies

Anvendelsesområde

- Binærindgangene tjener til tilslutning af hhv. 10 V–240 V AC/DC-kontakter e.lign. Kobling-sprocceserne omformes til KNX-telegrammer. I den forbindelse kan indgangene spærres uafhængigt af hinanden eller tilordnes forskellige funktioner
- Kombinationer efter ønske af kobling, dæmpning, persienne- og varmestyring samt binærindgange
- Alle indgang kan betjenes med forskellige spændinger – vær opmærksom på reglerne for SELV!
- Til anvendelse i objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

1 Montering

- på DIN-skinne (efter EN 60715)

2 Tilslutning

- Afbryd spændingen

3 Manuel betjening

- **Taste C1, C2, C3, C4**
 - 4 Kanaler uden indgangsklemmer
 - Funktionsmæssigt stort set identisk med I1–I12 kan telegrammerne, som er knyttet til C1/C2/C3/C4, kun udløses via tasterne på apparatet. (til opstart, service osv.)
- **Taste man.** (skal være frigivet via ETS)
Funktionerne, som er parametret med ETS, kan udløses med kanaltasterne ① (hvis frigivet via ETS)
 - Hvis der inden trykkes på tasten man. ② (LED lyser), tages der ikke højde for tilstande eller tilstandsændringer ved indgangene
 - Hvis der trykkes på tasten man. ② igen, slukkes LED, tilstande eller tilstandsændringer ved indgangen udløser igen funktionerne, som er parametret med ETS

Föreskriftsenlig användning

- Binäringsångarna används för att ansluta 230 V- eller 24 V AC/DC-kontakter el. dyl. Kopplingsåtgärderna omvandlas till KNX-telegram. Ingångarna kan då spärras eller utföra olika funktioner oberoende av varandra
- Valfri kombination av koppling, ljusreglering, jalousistyrning, värmereglering samt binäringsångar
- Alla ingångar kan användas med olika spänningar – observera regler för SELV!
- För användning i objektbyggen (kontorslokaler, offentliga byggnader, hotell o.s.v.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

1 Montering

- på DIN-skena (enligt EN 60715)

2 Anslutning

- Slå från spänningen

3 Manuell styrning

- **Knapp C1, C2, C3, C4**
 - 4 kanaler utan ingångslåsning
 - Funktionellt i stort sett identisk med I1–I12 kan telegram, som förknippas med C1/C2/C3/C4, endast lösas ut via de motsvarande knapparna på apparaten (för idrifttagning, service etc.)
- **Knapp man.** (måste godkännas vi ETS)
De funktioner som ställts in av ETS kan lösas ut med kanalknapparna ① (om de godkänts via ETS)
 - Om knappen man. ② trycks in (LED lyser), antas inte tillstånd resp. tillståndändringar vid ingångarna-
 - Om knappen man. ② trycks in igen, lyser LED, tillstånd resp. tillståndändringar vid ingångarna lösas utigen med de ETS-inställda funktionerna

Määräystenmukainen käyttö

- Binäärituloja käytetään 10 V–240 V AC/DC-koskettimien tms. liittämiseen. Kytkenät muutetaan KNX-telegrammeiksi. Tällöin tulot voidaan lukita toisistaan riippumatta tai liittää eri toimintoihin
- Rajattomat yhdistelmämahdollisuudet kuten kytkentä, himmennys, kaihdinten ja lämmityksen ohjaus sekä binääritulot
- Kaikkia tuloja voidaan käyttää eri jännitteillä – huomioi SELV-ohjeet!
- Käytettäväksi kohderakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa

1 Asennus

- DIN-hattukiskon päälle (normin EN 60715 mukaan)

2 Liitäntä

- Kytke jännite pois päältä

3 Verhojen manuaalinen

- **Painike C1, C2, C3, C4**
 - 4 kanavaa ilma tuloliittimiä
 - Toiminnallisesti miltei samalla lailla kuin I1–I12:n kohdalla sähköet, jotka on kytketty C1/C2/C3/C4:een, voidaan laukaista vain laitteen vastaavien näppäinten avulla (käyttöönotto, huolto jne.).
- **Painike man.** (vapautettava ETS:n kautta)
ETS asetetut toiminnot voidaan laukaista kanavanäppäimillä ① (mikäli vapautettu ETS:n kautta)
 - Jos sitä ennen painetaan painiketta man. ② (LED palaa), tilojen tai tilan muutoksia ei huomioida tuloissa
 - Jos painiketta man. ② painetaan uudestaan, LED sammuu, tulojen tilat tai tilan muutokset laukaasevat jälleen tuloissa ETS:n avulla asetetut toiminnot

Tiltenkt bruk

- Binærinnngangene brukes til tilkobling av 10 V–240 V AC/DC-kontakter e. l. Kobling-sprosessene omvandles i KNX-telegrammer. Derved kan innganger sperres uavhengig av hverandre eller tilordnes forskjellige funksjoner
- Vilkårlig antall kombinasjoner av kobling, dimming, sjalusi- og varmestyring samt binærinnnganger
- Alle innganger kan drives med forskjellige spenninger – vær oppmerksom på reglene for SELV!
- Til bruk i næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Må kun brukes i lukkede, tørre rom

1 Montering

- på DIN-skinne (iht. EN 60715)

2 Tilkobling

- Koble fra spenning

3 Manuell betjening

- **Tast C1, C2, C3, C4**
 - 4 kanaler uten inngangsklemmer
 - Telegrammene som er koblet til C1/C2/C3/C4 fungerer stort sett på samme måte som med I1–I12, og kan bare utløses med de tilsvarende tastene på apparatet (for idriftsetting, service osv.)
- **Tast man.** (må være frigitt via ETS)
Utgangene som er parametrisert med ETS, kan utløses med kanaltastene ① (såfremt de er frigitt via ETS)
 - Hvis tasten man. ② trykkes inn først (LED-lampen lyser), tast det ikke hensyn til tilstander og tilstandsendinger ved inngangene
 - Hvis tasten man. ② trykkes inn på nytt, slukkes LED-lampen, tilstander eller tilstandsendinger ved inngangene utløser funksjonene som er parametrisert med ETS, igjen

Vhodné použití k určenému účelu

- Binární vstupy slouží k připojení kontaktů 10 V–240 V AC/DC apod. Spínací procesy se převádějí na telegramy KNX. Přitom lze vstupy nezávisle na sobě blokovat nebo jim lze přiřazovat různé funkce
- Libovolné kombinování spínání, stmívání, ovládání žaluzií a topení a rovněž binárních vstupů
- Všechny vstupy lze provozovat s různými napětími – dodržujte pravidla pro SELV!
- Pro použití v objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

1 Montáž

- na DIN kolejnici (podle EN 60715)

2 Připojení

- Odpojte napětí

3 Ruční obsluha závěšů

- **Tlačítko C1, C2, C3, C4**
 - 4 kanály bez vstupních svorek
 - Funkčně dalekosáhle identicky s I1–I12 lze telegramy, které jsou spojeny s C1/C2/C3/C4, aktivovat pouze prostřednictvím příslušných tlačítek na přístroji (pro uvedení do provozu, servis atd.).
- **Tlačítko man.** (musí být uvolněno prostřednictvím ETS)
Funkce, jejichž parametry se nastavují prostřednictvím ETS) lze aktivovat prostřednictvím tlačítek kanálů (pokud je to uvolněno prostřednictvím ETS)
 - Pokud se předtím stiskne tlačítko pro ruční obsluhu (LED svítí), nebude se brát ohled na stavy, resp. změny stavů na vstupech
 - Pokud se znovu stiskne tlačítko pro ruční obsluhu, kontrolka LED zhasne, stavy, resp. změny stavů na vstupech opět aktivují funkce, jejichž parametry se nastavují prostřednictvím ETS